

DÖNGŐ

VI. évf. 9. szám. 1908. május 1. Cleveland, O.

KOSSUTH FERENC Cegléden.



Az öreg Kossuth (meglátva fiát, ijedtében németül beszél): Franz, lass die Hosen runter!
(Franz, ereszd lejjebb a nadrágod!)

KERESZTEK.

Keserves keresztje jaj de nagyon sok van
Szegény magyar népnek.
Nagyok keresztjétől boldogulás útján
Rettentő bajában
Alig-alig léphet.

De a legutolsó minden keresztjénél
Jobban sujtja, bántja:
Egymás becslését akarja kiölni
Csillogó aranya,
Ragyogó gyémántja.

SZALLÓ-IGÉK.

Polgárlevelet kapott, mint a whartoni magyar.

Egyik whartoni magyar sokat törte a fejét azon, hogy kaphatná meg a polgárlevelét. Járt azokhoz, akiknek már volt polgárlevelük és tudakozódott, hogyan kell a dolgot csinálni. Így ment ez vagy két évig. Egyszer csak nagy pecsétetes levelet kapott a magyar, amely angolul és tótul volt írva. Azt hitte a mi magyarunk, hogy megérkezett a várva-várt polgárlevel. Végre is egy tót atyafi megmagyarázta neki a dolgot, hogy a levél a passai tót egylettől jött és arról értesítik, hogy hátralékban van az egyletnél.

Azóta a környéken, ha valaki diesekszik, azt mondják róla:

— Polgárlevelet kapott, mint a whartoni magyar.

A szegényeknek is markolt, mint Marusi.

A Borsod megyei Szendrő községben az öreg Marusi erősen meg volt győződve, hogy a környéken sok pénz van elásva és hogy az elásott kincs minden hetedik esztendőben Szent György napja körül lánggal ég. Nagyon szeretett volna az öreg ilyen kincsre akadni. A falusi suhancok tudták ezt és egyszer megraktak egy nagy fazekat holmi nem nagyon kívánatos dologgal, levítették az öreg kertjébe és a tetejére puskaport hintettek. Egyik ott maradt, s mialatt a többiek az öreg figyelmét a kerthez terelték, azalatt az illető föllobbantotta a puskaport.

Marusi bátyó alig hitt a szemeinek. Előbb nagyot fohászkodott, majd pedig futni kezdett oda, ahol a láng fölesapott.

— A szegényeknek is markolok belőle! — lelendezett futtában Marusi.

Mikor a tetthelyre ért, majd elájult örömben. Ott volt az óhajtott vasfazék. Neki is esett Marusi, csak hogy hamar odalett az öröme.

A környéken most, ha valami pénzsóvár embert megtréfálnak, azt mondják róla:

— A szegényeknek is markolt, akáresak Marusi.

Crescenti jókivánságok.

- Tormán élj te sztrájk idején!
- Légy te szerelmes az angol misziszbe!
- Légy te "tumoes englis"!

Kétféle megalkuvás.

A képviselőház buffet-jében nagyban folyt a diskusszió.

Az egyik ujságíró nagy hangon jelentette ki:

— Csakis az ellenzéknek van jövője! A mai függetlenségi párt megalkuvó politikája a züllés útjára tereli a pártot, melynek végeredménye a teljes megsemmisülés!

Közben egyre hívta a pincéert.

— Kérek egy borjuvesést!

— Nincs már kérem, mondta Weisz ur, a fizető-pincér.

— Akkor kérek egy rámsztékot!

— Az is elfogyott.

— Kérek akkor egy borjupörköltet galuskával, alkudozott a parlamenti tudósító.

— Az éppen most fogyott el. Jelentette a pincér.

— Az ördögbe is, — pattogott a hírlapíró, — hát semmijük sincs? De vajaz kiflijük csak van?

Mire a pincér derűsen válaszolta:

— Az sincs uram, de egy császár-zsemlyénk retekkel, az van.

Erre a már titokban fuldokló társaság egyik tagja oda szólt a dühtől rákvörössé lett hírlapíróhoz:

— Látod, látod, a folytonos megalkuvás a züllés útjára visz!

A tanács.

Sokat évődtek Visontai Somával, az ujonnan kinevezett udvari tanácsossal.

Kérdezték tőle:

— No Soma, te mit fogsz tanácsolni a királynak?

Visontai, a ki nagy 48-as hírében áll, körülnézett óvatosan és így felelt:

— Én adnék egy tanácsot az udvarnak, de azt a tanácsot nem tanácsos tanácsolni.

A terep.

Tábornok: Háborúról szó sem lehet, hisz Magyarország déli része erős természetes határokkal van ellátva.

— Hiszen ez kedvező.

Tábornok: Értse meg a kedvezőtlen terepvisszonyokkal számolni kell; mi lesz, ha nem tudunk visszafutni?

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A múlt szám megjelenése óta a következő jóra-
való magyarok szereztek új előfizetőket a Dongónak:

Szlovenszky Ferenc (Bridgeport), Kopesó István (Harrisburg), Pipi József (Cleveland), Németh János bankháza (New York), Burger I. (Canada) Matusz István (Cleveland), Benkő János (E. Alton), Engli Károly (E. Chicago), Kovács J. (Cleveland).

Fogadják a Dongó köszönetét!

Magyarom!

A május is itt van már, hát a te "beteged" hol van?!

“BETEGLÁTOGATÓK” ESETEI.

A legjobb medicina.

“Eleanoron jártam a minap, s bevetődtem a többi között az öreg Pap bácsihoz, aki nagyban panaszkodott, hogy rosszul van. Mi a baj? — kérdeztem. “Igen nő a hájam!” — válaszolt Pap bátyám. Vigasztaltam, hogy hiszen az nem baj, meg azután lehet azon segíteni; én tudok arra biztos medicinát. Rendelje meg a Dongót, amin annyit fog nevetni, hogy lassankint mind lerázza a háját a sok nevetéstől. Le is szurta Pap bácsi a “beteg” nyomban, amit mellékelve küldök. Tessék elküldeni a receptet meg a medicinát is; mert várják erősen.”

Tisztelettel

T. M.

önkéntes beteglátogató.

A pálinka-ügynök és az ujság-ügynök.

“Ugy beesapódtam a multkor, amint öt éves ügynökösödésem alatt még soha. Összetalálkoztam egy pálinka-ügynökkel, aki nagyon sietett. Megkérdeztem tőle, hogy hová igyekszik? Azt felelte, hogy nincs ideje sokat beszélni, de menjek vele és nem bánom meg. Egy új “pléz”-re megy, ahol van legalább 25 családos magyar, s kerithetek legalább 10 előfizetőt. Minden gondolkodás nélkül utnak indultam a pálinkással. Ötven centbe került a jegy, s mikor leszálltunk, azt mondja a pálinkás kolléga, hogy de most gyalogolni kell vagy tiz perig. Esett az eső kegyetlenül, de gondoltam, hogy tiz pere alatt nem ázik el az ember, hiszen nincs mézeskalácsból.

Mikor már jó félórát gyalogoltunk és bőrig áztunk, érdeklődni kezdtem, hogy hát hol is van már az a derék “pléz”? A kolléga biztatott, hogy rögtön ott lesziünk. Egy jó órai gyaloglás vagyis inkább futás után csakugyan meg is érkeztünk. Beállítottunk egy házba, a hol valami 25 magyar lakott együtt. Kinálom erősen a lapot mindegyiknek, de egyik sem akar kötélnék állni. A pálinkás kolléga ezalatt beszédett 92 dollárt. Mikor elkészült, hát odaszólt, hogy talán mennénk. Dühös voltam, de gondoltam, hogy majd a másik házban sikerül valami.

Mikor kiértünk, azt mondja, hogy sajnálja a dolgot, de itt több magyar ház nincs. Miesoda? — ordítottam magamon kívül, hiszen maga azt állította, hogy itt 25 családos ember lakik. Hiszen hát ugy is van, magyarázta a “viszkis”; ez a 25 ember mind családos, esakhogy a családjuk az “ókontriban” van. Azt hittem, hogy megüt a guta. De még erre se volt idő; mert megakartam fogni a Pittsburg felé menő utolsó vonatot. Nyakamba szedtem a lábaimat és futottam egy órát. Mikor már közel voltam az állomáshoz, akkor hallom, hogy a vonat elment az orrom előtt.

No de most?! Szállodát kerestem, de nem volt. Nagy házalás után végre megszánt egy ángliusz, hát nem kellett az éjjelt bokor alatt töltenem. Másnap reggel fáradtan, éhesen és pénz nélkül értem haza. Hát most kérdem: nem okosabb-e pálinkát árulni, mint lapot?!”

B. J., veterán beteglátogató.

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN
KÖZÖS ERŐVEL.




JACOB KLEIN

BANKHÁZAI és

A PENNSYLVANIA VASÚTTÁRSULAT EGYEDÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

IZIDOR KLEIN

BANKHÁZAI

1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA. — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.
MAGYAR AMERIKAI TAKÁRÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.

ALAPTŐKE és FŐLŐSLEG \$ 175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$ 175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET, HAJÓJEGYELÁRUSÍTÓKAT ÉS KÖZJEGYZŐI IRODAIKAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLSZUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ÖRIZ-HETI MEG JOBBAN PÉNZÉT MINT EZEN BANKHÁZAKNÁL.

BETÉTSZÁMLÁRA FIZETÜNK 4% OS KAMATOT.

Házastársak között.



Férj: Ugyan ne beszélj nekem folyton az első férjedről!

Asszony: Hát talán a harmadikról beszéljek?!

VIDÉKI KRÓNKA.

Az orr.

Muskegonban nagyokat ásitoztak a munkanélküli "bodik."

— Csak megindulna a munka! — vélekedett az egyik.

— Legalább nem tartanád itthon azt a nagy orrodát — szolt a másik.

— Nem nagyobb, mint a tied! — vágott vissza sértődötten — a "bodi."

Erre azután fogadtak és rögtön méréshez is láttak.

— Az én orrom két coll és egy kiesi — jelentette az egyik.

— Az enyém 2 coll meg egy incs — dicselkedett büszkén az orrában megtámadott bodi — oszt' mégis én vagyok a nagyorru!

A Tea-estély.

Toledoban ugyanesak fogyasztatta egy társaság az árpalevelet a szalonban. Éjféltűn a szalonnos bezárta az üzletet mire az egyik honfitársban

ágaskodni kezdett a virtus és meghívta magához az egész társaságot teára. El is ment az egész jókedvű társaság, esakhogy a "miszisz" már aludt, s így a gazda főzte a teát. Mikor leszűrték, akkor derült ki, hogy tea helyett lenesét forrázott le a gazda. Nagy keresés után megtalálták a teát, s mikor elkészült és a rumhoz töltöttek belőle valamit, előhozta a gazda a cukrot és mindenkinek a eséséjébe jól bekanalazgatott belőle. Kavarták a teát, de a cukor nem akart olvadni. Megkavarták volna teát, esakhogy nem találtak kanalat. Végre is a gazda egy-egy szál kolbászt nyomott a vendégek markába és azzal kavargatták a teát, esakhogy akkor meg kiderült, hogy cukor helyett rizskását raktak a teába, a mi gyönyörűen megdagadt a forró lében. Végre is a vendégek egyenkint megszőktek a kedélyes estélyről.

A töltött káposzta.

Virágvasárnapján templomi alapkö-létel volt Rössiteren. ahová a vidékről sokan lerándultak. Mikor a sok Szent János áldása után az eleanori vendégek "bogin" utnak eredtek, az egyiknek utközben eszébe jutott, hogy nem ártana bebagózni.

— Nines valamelyiknél dohány? — kérdezte a többiektől.

Mindnyáján a zsebükhöz kaptak, hogy szolgálnak egy kis harapnivalóval, esakhogy a dohányzaeskó helyett mindegyik egy-egy hatalmas káposzta-töltelékkel húzott ki a lajbizsebből. A tréfás rössiteriek ugyanis telerakták az eleanori vendégek zsebet töltött káposztával.

A "stébel."

Munkát keresett Philadelphiában három veterán magyar, de természetesen nem talált. Összetalálkoztak két "grimór" magyarral, akiknek elpanaszolták a dolgot. A zöldfüliek összenéztek és azt mondja az egyik:

— Mi már kaptunk munkát egy "stébel"-ben ahol még három ember kaphat munkát.

A veteránok mindjárt ajánlkoztak és a "zöldek" megmondták hogy melyik után van az bizonyos "stébel." A veteránok nagyokat ittak a biztos munkára és másnap föl is keresték az említett utcát. Ecsöngettek minden házba és hűségesen megkérdezték:

— Ju stébel?

Igy ment ez végig, mig egyszer egy nagy markos ánglius megunta a dolgot és mikor azt mondták neki: "miszter ju stébel" hát megtanította a veteránokat repülni.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK.- HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAN
ALAPITTATOTT 1901-BEN.

VETERÁN PESTA
régí amériká és Zöldfülü Marci.



No Marciink belejött mán itt a süstörgő ménkü a zegész világba. Mikor mán bezárnak egy magyar szalont, akkor mán nem messzi van a zutósó ítélet, merhogy a magyar nem olvas, nem eszik, vagy nem fizet, hát az nem csuda, de hogy ne igyon, hát az mán a csudánál is csudább. Még lyó hogy a zorosok esze hátrább lökdöste a napokat, mer így legalább kéceer üdnepelhattünk, osztég, kéceer loesolhattuk meg esztet a szegény gégét, aki mahónap úgy jár, mind a pataki malom a kánikulába, hogy csak akkor mozdul meg legfejjebb, ha a ménkü esap bele.

Hej, mer rosszul pekulálták ki esztet a zegész dógot. Merhogy a zember ne dógozzon, hát az órajt vóna, hiszen nem ölte meg a zapját, de hát hogy ne ihasson, ammán még se igasság, merhát a zember mégis csak avval külömb a zökörnél, hogy a zökör csak akkor iszik, ha vájuhoz hajtik, de a zember akkor állhat oda a báréhoz, amikor neki teecik, vagyis lyobban mondva mindég, merhogy ez mindég teecik a zembernek.

No de hát maj csak lesz még szkuner is dupla mérgössel, hiszen a kánikula után is rendesen nagy eső gyün, oszt csak annál lyobban nyeli a föld a zésőt. Hát maj kilyut még ennek az öreg amériká zégének is a magáé. Mégis csak okosabb, ha a zember valahogy él, mindha meghalna, mer akkor mán ugyse ihat, ha vóna. Meg is ilyettem, mer aszonták valaméjjik ulyságpapirba, hogy Nyul Gyózi be meghált vóna a Szesze Andris öreg amériká eimbora, de mondok asztat mán nem gondónám, merhogy a Zandrist antul okosabbnak tartom. Hát lám hogy hazam vót. Mer ismerem én lyól a zöreg amérikást, akivel még a halál se jigen mer ojjan hamar

kukuricázni, mer a zöreg amériká tuggya a giráret. No de maj megigyuk a záldomást az eleven hótt torára csak mán megindujjon a munka Klivlandba, hogy a zember megszökhesse elüle a pesel trényen, aki ingyen viszi a zöreg amérikást a boksz káréba.

Mi az Marci, tán megmozdult benned a zoros z kóbász, hogy ojjat tátogtál, mind a mérgös gunár a gyepen?

Megmondta.

Egy balatonmenti kis városnak a közjegyzője egyike az ország leghirebb dadogóinak. Olyan gyönyörűen dadog, hogy szerződhetnék ábrának a dadogók intézetében.

Ehez a közjegyzőhöz beállított egyszer egy falusi ember és egy Mátyás-madarat kínált neki megvételre.

A közjegyző először azt dadogta, hogy nem kell neki a madár. Azután elkezdett rá alkudni. Végre pedig, a mikor már nagynehezen megegyezett a Mátyás-madár tulajdonosával, megkérdezte tőle:

— Mo — mo — mondja, tu — tu — tud ez a ma — ma — madár be — be — beszélni?

— Na, hallja az ur, — felelte erre a falusi ember — ha csak úgy tudna beszélni, mint az ur, már rég a falhoz esaptam volna!

Magyarázat.

Egy szocialista agitátor nagy beszédet tartott egy vidéki népgyűlésen. Fulmináns beszédét száj-távtva és nagy esudálkozással halgatta egy esomó ködmönös atyafi is, a kik alig értették a szónok minden harmadik mondatát, mert a beszédben csak úgy hemzsegték az idegen szavak és a terminus technikusok.

A beszéd után két atyafi odalépett a szónokhoz és megkérdezte tőle:

— Nem mondaná meg nekünk az ur, hogy mi az a kápitálizmus vagy mi az Isten esudája, a mit annyit emlegetett az ur a beszédében?

A szónok egy pillanatig gondolkozott, azután így válaszolt:

— A kapitalizmus, ódes atyámfia! a meggazdagodás művészete, anélkül azonban, hogy közben becsukná az embert!

Slackersvillei jókivánságok.

— A "miszisz" szedje ki zsebedből az elnézett kalácsot!

— A koma-asszony legyen rád féltény!

Sharoni jókivánságok.

— A "hajsz" vegye le a kalapodat, ha potyán olvasod a Dongót!

— Örülj te, hogy a jövődő apósod fölpofozott!

DR. WINTER ARTHUR MAGYAR ORVOS.

I r o d á k :

East Side: 8911 BUCKEYE RD. Tel.:

C. 7356 L.

West Side: 1848 WEST 25th ST. Tel.:

C. 961 L.

ELLENTÉTEK.

Meghuzódtam a rohanó
Villanyoson,
Amely mint az ember-élet
Tova eson.
Éppen olyan a villanyos,
Mint az élet:
Benne minden rendü népek
Ugy megférnek.

Két pár ült ott énelöttem
Egy ülésen.
Azt a két párt csodálkozva
Ugy elnéztem.
Aszott férjnek viruló nő
Volt a párja.
Szép szál legény borult amott
Vézna lányra.

Viruló nő, derék legény
Összenéztek;
Arcuk tüze csak ugy lángolt,
Csak ugy égett.
Vézna leány, aszott férfi
Ásítottak.
Aszonymál is több szeszélye
Van a sorsnak.

Beaver brocki jókívánságok.

- Uj te levelet a komaasszonymnak, hogy a
szomszédasszony meg ne tudja!
- Vizes "bokettel" verjék be a fejedet!
- Kapj te türelem — levest ebédre!

Összetévesztés.

- Miből van ez a szobroeska?
- Lávából.
- Mé az a láva?
- Azt sem tudod?...
- De igen, már tudom... Ezzel táplálta az
Isten a zsidókat, a mikor a pusztában bolyongták.



**HAJÓJEGYET
VÁSÁROLNI-PÉNZT
KÜLDENI LEGBIZTOSABB
ÉS LEGTANÁCSOSABB
KISS EMIL**
BANKÁRNÁL
NEW YORK, 104 SECOND AVE.
TIZ ÉVE FENNÁLL
IRJON ÁRJEYZÉKÉRT.

Vicc.



- Óriási a feleségem. Adtam neki pénzt egy
ruhára és estére aztán két ruhával jött haza.
- Hogyan csinálta?
- Hát az egyik már rajta volt, a mikor elment.

CSODABOGARAK.

BELEPTI JEGY
az East Chicágoi
és Kör Magyar Ref. Egyház javára
tartott
Mozgony Előadására
Apr. 20an, 1908
az Electric Theatreben, East Chicagoban

ASSOCIATED WINE GROWERS OF HUNGARY.

American Agency
LEOPOLD MOLNÁR, Pres.
200 E. 10-th Str, New York, City.
Telephon: 4040 Orchard.

Tudatjuk az érdekelt körökkel, hogy
kitünő eredeti magyar boraink
és másnemű szeszes italainkból a tavaszi szükségle-
tek fedezésére szolgáló újabb nagy küldemények
megérkeztek.

Az általunk importált magyar italok minden jó
nevű borkereskedésben és vendéglőkben kaplatók.
Tavaszi szállításra szóló rendeléseket kérünk
haladéktalanul e címre küldeni:

LEOPOLD MOLNÁR
200 East 10th Street, New York City.

MUFFOL MISKA
vezérburdos szavalatai.



Mán csak mégis jó, hogy elmúlt a nagybüt, mer most mán a zember ha éhes, hát megnyalhati a szája szélit, mer nem vétkezik. Hej maj megrepett a szívem husvétkor Klivlandba, mikor a zöntöszködéskor egy miszisz jó szál füstölt kolbászszal kokettérozott osztég megtuttam, hogy van mán főburdosa. Hej mondok ijjen hejen szeretném én leteni a garast. No de azér a klivlandi bodik is bajba lehettek a nagykétbe, merhogy mikor a misziszek kirukoltak a Bakarudra, hát aszondik, hogy minden tojást összeszetek, akivel hajingálni akartak. Mégis csak van virtus a klivlandi misziszekbe.

Rosszitan meg egy bodi, hogy beszedegetett a mérgesbüil oszt hazament, hát a bedrun helyett a tyukólba bujt be oszt ugyancsak köszöngetett jó estét a miszisznek, de senki se fogatta. Hogy oszt egy tyuk megkoppantotta bodi orrát, hát mérges lett a bodi, hogy a miszisz mán orrba veregeti.

Klivlandba a mutkor nagy bucsuzkodás vót, merhogy a bodik készültek a zókontriba oszt egy kis potya került valahonnan, hát a zegyik veterán odakerült oszt ugyancsak köszörütte a torkát. No hát be is nyakalt rendesen, oszt mikor haza jakart menni, hát beköszönt a miszternek meg a miszisznek, esakhogy a züres bedronba szólt be, akibül mán kimuffoltak. Oszt igen mérges lett, hogy nem fogatták a köszöntésit. Azóta oszt ha valaki csak

ugy szárazon elmuffol, aszondik, hogy jóéceakát mondott, mind a klivlandi veterán a züres bedronnak.

Hegeviessen meg locsolkottak a bodik, hát ahogy bementek egy hejre, elbujt a miszisz a bedronyba. A miszter meg hogy szégyent ne vajjon, hát kihuzta a misziszt a szurpájp alá a hajánál fogva, a kijér oszt a miszisz ugy kiszitta a zöntöszködőket, hogy mind otthatták. Ezér oszt összekapaszkodott vele a miszter oszt aszondi, hogy rapittyára verte a misziszt.

Burdmanon meg husvétkor asszondi egy bodi, hogy ki bir megenni háromszorra 36 tojást. Aszondi a zegyik bodi, hogy ő vállal a biznieet. Hát persze fogattak. Regelre meg is ett a bodi 12 keményre jót tojást, de hogy nem vót több, hát aszonta a miszter, hogy a többit délbe eszi meg. Csakhogy a stórba nem tudott tojást kapni a miszter, hát így a bodi megnyerte a fogadást, csak azér vót mérges, hogy két dozen tojást még megehetett vóna rájadásnak.

Hej csak mégis rossz idő jár a főburdosokra, merhát miszisz is van meg egyéb is van, de aza nagy baj, hogy a misziszek strimflije igen üres, merhogy a bodik nem igen pedáznak. Hát ijjenkor a főburdos ugy érzi magát, mind a zegyiptomiak a hét szük esztendőbe.

Benwoodi jókivánságok.

- Imádkozzál te a vőlegény mellett a sarokban!
- A fejedon próbálják ki a szkunert!
- Szólj te mindig igazat és teljesüljön be rajtad a közmondás!

A táncha-hívás.

New Havénben (Pa.) nemrégiben bál volt, s egy Frederich nevü ember kaptos fejjel odabotorkált egy leány elé, s két kezét az orra felé tette, mint mikor a gyerekek számárfület mutogatnak egymásnak és hozzá morgott egyet. Azóta azzal biztatják egymást a környéki magyar lányok, hogy "New Havenben hijjanak téged táneba!"

HONFITÁRSÁK!



- Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!
- Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szivok és nem szalmát.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O. Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — — —	\$1.00
Magyarországra	"	"	\$1.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám — — — — — ára 5 cent.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Az amerikai magyarságnál meglehetősen visszatetszést szült a hír, hogy Kossuth Lajos fiát, a magyar függetlenségi párt vezérért, a Lipót-rend nagykeresztjével tüntették ki. Tisztelettel legyen mondva egy Kossuthnak nem is annyira kitüntetés ez, mint inkább megalázás. A közvélemény nincs hozzá szokva ahhoz, hogy a Kossuth-név viselőit kitüntetés érje Bécsből.

Ezt a kitüntetést sokféleképen magyarázzák, de nem lehet azt kimagyarázni. Annyi bizonyos, hogy a Kossuth névnek a magyar nemzet szívében olyan hely jutott, a minő kevés más névnek és az is bizonyos, hogy ezt a megbecsülést a hatalomnak semmiféle kitüntetésé nagyobb, erősebbé nem teheti, hanem legfőlegb megintgathatja. A minthogy a legutóbbi kitüntetés sok magyar szívében meg is ingatta ezt a becsülést.

Nekünk amerikai magyaroknak vigyáznunk kell ennél a dolognál. Igaz ugyan, hogy Kossuth Ferencnek nem volt szüksége erre a kitüntetésre, mint magánembernek talán nem is lett volna szabad elfogadnia, de nem szabad felednünk, hogy Kossuth Ferenc ma felelős magyar miniszter, akit a miniszterség sok olyan dologra kötelez, a mit mint magánember kikerülhetett volna.

Mosolyogni való dolog, hogy egy Kossuth mellé osztrák érdemjelet bigyesszenek Bécsből. Az ember nem tudja kit mosolyogjon meg: az adót-e, vagy inkább az elfogadót? De hát ne hallgassunk a szívnek pillanatnyi fölhevülésére! A Kossuth név szeplőtelenységére szüksége van a magyar nemzetnek: higgyük el inkább, hogy Kossuth Ferenc inkább a magyar nemzetért türté el ezt a megaláztatást és annak megváltásáért hordja ezt a különben nem nagy, de önzéletes magyar embernek mégis annyira súlyos — osztrák keresztet.

— Az amerikai magyar újságírók május 1-én gyűlést tartanak Pittsburgban. A gyűlés célja egyrészt a szervezkedés, másrészt pedig annak a meg-

beszélése, hogy miként kellene kiirtani az amerikai újságírásból a fattyu-hajtásokat, a senkinek se használó, de a közérdeknek mindig ártó durva személyeskedéseket. Az olvasóközönség nem tudja megakadályozni ezeket a dolgokat; lehetséges, hogy maguk a szervezkedni akaró újságírók se tudják a kérdést teljesen megoldani, de a sok durvaság láttára megundorodott jobberzésű magyar olvasóközönség látni fogja, hogy az újságírással foglalkozók között mégis csak akadnak olyanok, akik változtatni szeretnének az áldatlan állapotokon. És a tisztességes újságírás lehetőségébe való hitét nem veszíti el végleg az a derék olvasóközönség, a mely támogatásáért legalább annyit mindenestre megérdemel, hogy ne gyűlöltessék meg vele az újság-olvasást.

VEGYES HIREK.

Kossuth Ferenc mégis csak hasonlít az apjához. Kossuth Lajos a száműzetés nagy keresztjét hordta, Kossuth Ferenc pedig a Lipót-rend nagykeresztjét viseli.

Husvéti időben újabb keresztet akasztottak a magyar nemzet nyakába — Bécsből.

Az amerikai magyar újságírók május 1-én gyűlést tartanak Pittsburgban. Még az is megeshetik, hogy a tisztességes újságírás tavasza is ki nyílik egyszer.

A szokott "burdosok" elhatározták, hogy megalakítják az "első magyar általános Muffol Miska együletet". Aki "burdot" fizet, nem lehet tagja az együletnek.

A budapesti Kossuth-szobor újból kísért. A bizottság megint elfogadott egy újabb mintát és nagyot ittak a minta ömérére. Az újabb pályázat kiírása rövidesen várható; mert hát a budapesti Kossuth-szobor a "jövő század regénye".

Roosevelt flotta-javaslatának befűtyült a kongresszus. Ez alkalommal tehát a kongresszus nem úgy táncolt, a hogyan az elnök flottázott.

South bendi jókivánság.

— Szaladj ki a templomból, mint a south bendi leány!

Nevető fejfa.

"Itt nyugszik L. K. adóvégrehajtó. 42 évig őt mint ember, 6 évig mint férj és vő."

VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

Congo, O.: Rezes János.
Dayton, O.: Pohl János.
Philadelphia, Pa.: Megáll József.
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.
Johnstown, Pa.: Medve József.
Chicago, Ill.: Herczeg József.
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József.
Newark, N. J.: Krözser Lajos.
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.
Jersey City: Szesze András.
Perth Amboy, N. J.: Papp János.
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.
Yonkers, N. Y.: Simon Károly.
Forain, O.: Kovács István.
Trenton, N. J.: Barnóczky János.
Passaic, N. J.: Tóth Pál.
So. Bend, Ind.: Tóth György.
Delray, Mich.: Süle József.
Jobs, O.: Belfy András.
New York: Miskolczy Jenő.
Sharon, Pa.: Ress László.
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla. Galajda István.
New Brunswick: Fodor M. F.
Perth Amboy: Sameth Emil.
Youngstown, O.: Vasu R.

Védekezés.



A bíró: Ön az elmúlt télen nem kevesebb mint tízezer téli kabátot lopott!

A tolvaj: De ne tessék elfelejteni, hogy akkor keményebb telünk is volt!

KAPTA GYURI LEVELE

Muffol Miskához.

Kelt Tréber Kanyada a Bolondos hónap 5-én. Kedves Miska sógor, mivel hogy már it vagyok hát tudatom vele hogy nem vagyok ot akarom mondani irinójszba, merhogy októberi pedára nyersen futás vót a hitkösség nyakára, és a Shumbrul kenyere a no. 2. nyerte meg az első díjat, mer még a hosszú lábu Juhász Miska se tutta lebittolnyi. Nemondok hát akor én sose jutok egy kis potyához. hát osztég be mentem a Brugos Balázs kantinyába, erre mán én is iszok, hát a miszisz épen akor tötöt ná oszt mondok agyon egy kis ajját, hát aszt mondi, hogy neki is van jukas foga. No mondok itt mán csak ugyan nem lehet meg élni Beesületes embernek se, hát össze szettem ami széjjel vót oszt mondok Gut Báj Brunyszájd. Most meg hallom, hogy nagy hiba eset. jó hogy elgyüttem mert még engem is bajba keritene, merhogy a főző miszisz össze tévesztette az orgonyistát másal hát mind a kettőt nyugdíjazták. No hát most mán ü meg ü, de ne járta el a fogtakaróját mert majd maga is közékeveredik, mert keménylegények a Brunyszájdjak.

Hej kedves Miska sógor sok ember kénye ojjan mint kend, csak kerülne is már erre felé mert egész más szokás van a fő Burdosokat nem becsülik úgy, meg a strinfliseket mind kéne mer a mutker is el bánt egyel egy léhütő, merhogy már csak lagrizni kellett volna, oszt akor horta el a fészkes

fenye node szittuk is ám, mer előre fentük a torunkat a karó Pali komával együtt, verje meg a Pócsi harang. No de nem busulunk, mer van ki látás egy kis esipőre mer a Mártás kománé mán el kütte a Burdosokat, ha csak úgy nem járjunk vele, mind a Leihbriesi miszisz a lágy kenyérel, mer hogy hamar kellett hát ki tette hivelni, oszt egy tarka tinó ara talált sétálni, oszt el keszte a lágy kenyeret fogyasztani, mire a miszisz észreverte akora megis ette, node a Mártás koma okos ember lyobban vigyáz az élete párjára, mint a miszisz a lágy kenyérre. Most mán töbet ösze irkálnyi nem érek rá mer megyek fut Bálósznyi. Szerető sógora maradok a Bárig.

Kapta Gyuri.

RITKA ALKALOM.

Egy a vasutállomástól 3 mértföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházzal, istállókkal, esürrel és jóvizű kuttal ellátva, nyole darab igás ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok utján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, irjon az alábbi címre:

LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.

A Danes Mihály esárdájának nincs Garyben párja; Jó bor mellett a mulatság mindennapos nála. Keresse föl a Dongónak minden jóbarátja; Mert a kedvét minden magyar fölleli önála. Jó nagy szkuner, jó pohár bor; ez kell a magyarnak; Ne feledjék Danesot, aki mulatni akarnak.

DANCS MIHÁLY

(Box 761), Gary, Ind.

A LEGBIZTOSABB BANKI

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;

Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;

Aki vagyonát akarja gyarapítani;

szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőmulatekosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1122 Williamson Bldg.,

Cleveland, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Irni tudó szalonosnak lenni — nem nagy gyönyörűség.

Ezreket követelni — könnyű.

Ezreket kapni — nehéz.

„Betegeket” látogatni — sikertelen fáradozás.

Ujságot olvasni — epe-ömlés.

A „DONGÓ” POSTÁJA.

Hegewich. Nagyon borsosan van megírva az a dolog; majd valamit elveszünk a borsból és ugy dongjuk ki.

G. Zs. Az a „papucs” nagyon veszedelmes, de majd meglátjuk, hogy mit szólnak hozzá az olvasók.

J. G. A „stébelt” megkaptuk és kiadjuk.

Z. P. Igaza van, hogy könnyű az ujságosoknak.

Takács János szalonjában pohár van a báron Szkuer, mérges megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

A magyar ember, pipás ember!
Ha valódi, jó, teljesen kielérett magyar dohányt akar, ezt ad a
SZIRMAY és PERÉNYI Tobacco Co.
P. O. Box 1539, Pittsburg, Pa.
Irjon azonnal, választ kap levele.

B. B. Köszönjük a jókívánságokat, de már igazán torkig vagyunk velük. Tessék valami mást küldeni.

Többeknek. A névnap iüdvözlöteket szivesen köszöni az „öreg Dongó.”

M. A. A töltött káposzta megjött és kitaláljuk. Hasonló jókat kívánunk. A töltelék mellett nem voltak a zsebekben „betegek”?

Adi. Igaza van; magyar ember nem tola'kodik oda, ahonnan kiverték.

V. P. A tojásos „bodi” históriája kidongódik. Legyen Önnek olyan könnyű az idegen hant.

Fiók Dongó. Csipje meg magát édes ur a — lédarázs, de sokszor.

Cs. M. A lapot továbbra is küldjük, csak azután küldje be a „beteget”, ha dolgozni fog.

Szücs István, honfitársunk a napokban utazott haza Shimersről az ungyemei Botfalvára. Ezuton ajánlja mindazoknak, akik hazautaznak, hogy a Dongót az óházába is rendeljék. Továbbá kívánja, hogy „adjon Isten minden jót, diófából koporsót” és hogy a legnagyobb „indsaj” nyomja ki a „beteget” azokból, akik szépen nem fizetnek.

Több kéziratról a jövő számban esik szó.

Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR. CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tüz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. **Tanács ingyen.**

ANGOL TANÍTÁS LEVÉLILEG.

Ha nem tud angolul beszélni és ha szeretne tudni, küldje be nevét és pontos címét **MANDEL ERNŐNEK**, ő majd megírja, hogyan tanulhat meg rövid idő alatt. Tandij 2 dollár havonta. D. MANDEL ERNŐ, 61 Ave., A. NEW YORK

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvévisi szerződéseket, telek-könyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, diszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mésekkönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcím: **EMIL SAMETH**, Perth Amboy, N. J.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyletli zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim: Mrs. FRANK PAPP, 610 E. 13th Str. NEW YORK.

MAXA CO.
221 Champlain St., Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikai csapárosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságos borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN
172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti: z igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

A VIZEK KIRÁLYA

z borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a világon. Kapható:

VIDDER EMILNÉL

233 East 10tr Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincének egyedüli képviselője Amerikában.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASÚTI-JEGYEK a rendes áron
Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

MAGYAR BANK

Hajó- és Vasúti-iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888.

Alapítók: \$50.000.00

Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TÜZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

—NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE—

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

Burdosgazdák, Figyelem!

Aki tisztességes módon tisztességes mellék keresetet akar, az írjon nekem.

Epik, Box 1539, Pittsburg, Pa.

Válaszbélyeget tessék küldeni.

PALLAY ÉS KUDELA

magyar szalonja.

2802 East 75. St. (Herald) Cleveland, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozó helye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajó- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

PITTSBURG KÖRNYÉKI MAGYAROK!

A kibe markolatig döfte bieskáját a bánat, az huzassa el a nótáját a Horváth Gusztai híres bandájával és olyan kedve kerékedik, hogy kirugja a ház oldalát. Kilenc tagu zenekarában van cimbalmos, flótás, kontrás, bőgös és igazi primás. Bálókat, lakodalmakat és keresztelőket úgy kimuzsikál, hogy még a 80 éves asszony is táncra perdül. Címe:

HORVÁTH GUSZTÁV,

204 Market Str. McKeesport, Pa. 8—10

TALÁNYOK.

Mi ez?

1.
d d d d d

2.
Lab $\frac{c}{a}$ Kur uc uc uc
uc uc uc

3.
1 $\frac{\text{chinin}}{e}$ CSE

A megfejtés beküldésének határideje: 1908. május 10.

A megfejtés díja: egy érdekes regény.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Sátoros ünnepek.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Szakál József, Gaál Zsófia, Kramer Sándor, Horváth István, Kozák Károly, Kuhn Imre, Vansloger Mihály, Rev. Borsos István, Kálmán József, Lőrinc Ferenc, Oszterhuber Géza, Márkus János, Brunyánszky Károly, Benkő János, Ifj. Köteles István, Pásztor András, Mrs. G. Gansereit.

A jutalmul kitűzött könyvet Benkő János (E. Alton) nyerte meg.

Válogatott nyelven.

Egyik magyar egyletben valamivel megvádoltak egy tagot, aki erre sértődötten fölállott és szólt:

Hát álljon elő a vádoló és vesse szemeimre a fátvölt.

SZIVES TUDOMÁSUL.

A kinek előfizetése lejárt és munkanélkülisége miatt nem tudja beküldeni a "beteget", az írja meg a dolgot a Dongónak és szívesen küldjük neki tovább is a lapot. A ki nem ír, az ne várjon több Dongót.

Megnyitottuk új ületünket.

EGY TELJES NÉGY EMELETES PALOTA.

Berendezésünk a legújabb kor igényeinek felel meg. Ha ellátogat fényesen berendezett üzlethelyiségeinkbe, azt fogja találni, hogy azok minden tekintetben fölülmulják a többi zongora raktárakat. A különböző gyártmányú és legújabb divat szerint készült zongorák bizonyítják, hogy mily előnyös kedvezményeket nyújtanak a STARR-ZONGORÁK.

Ha érdekelve van zongorákat illetőleg akkor bizonynyal megéri a fáradságot, ha eljön hozzánk és meggyőződik arról, hogy seholsem vásárolhat előnyösebben és olcsóbban, mint a STARR PIANO CO.-nál.

A STARR PIANO CO. a zongoráit egyenesen a gyárból árusítja el.

THE STARR PIANO CO.

készítői és elárusítói

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

1224 HURON ROAD CLEVELAND, O.

A Euclid Ave.-hoz közel. Az egész épület.

Máramarosi vicc.



— Ha véletlenül Huszonegy Ábrahámnak hívták volna Huszt, akkor most hogy hívnak.

— Mboh?

— Fueses Ábrahámnak.

— Kerölj te mint a második zsidó a Bali Mihály keze alá.

Inyenc.

— Miért nem eszed meg az almádat, Anti?

— Várom, a míg itt lesz Janesi. Az alma sokkal jobban ízlik, ha más gyerek nézi, a mikor eszem.

Biztatás.

— Már három hónapja udvarlok a kicsikének és nem akar meghallgatni.

— Ne félj; még te is sorra kerülsz!

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akerenkint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akerenkint 12-15 dollárjával. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm,

Nunica, Mich.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St.,

ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodalmaikra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424 Court St.

ÁLDÁS ÉS SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa.
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



Bethlehembem nincs párja
Preletz szalonjának.
A magyarok szalonjába
De szívesen járnak.
Ki hozzá jár talán soha
Nem fog az meghalni.
A bánatot csak ő nála
Lehet vigasztalni.

PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

A. EGERESSY

MAGYAR ÉTTERME ÉS KÁVÉHÁZA.
BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.
253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Timkó testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flakó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szálajók,
Színház, t. nemulatság hej gyakori nálók!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSITEK!

PÉNZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságok-
nak.
HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakze-
rői elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEMŰ; Imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek, nagy raktára.



F. M. FODOR.

ALLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.]

A legrégebb és legbiztosabb pálinkauzlet,
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
Na. pa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
Importált szilvórium 1 üveg \$1.25
Boraink gallonja \$1 00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00
5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire
mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk
pálinkáért és borért.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legna-
gyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe:
821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál,
Jobb italt nem lenél, mint Lovas Lajosnál.
Tüzes az itala, magyaros a lelke,
Földvidult még eddig, ki italát nyelte,
Bár szívét a bánat egész megnyergelte.
LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a ter-
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-
be; mert van egy szer, mely ezen büns
betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen
szenvedély első következménye: az öntudatlan magümlés
eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett kék
gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmat-
lanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az
egyedül szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után
fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visz-
szátér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be
papírpénz és bélyegeken vagy money order után. Egye-
dül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O

B. WERESS JÓZSEF

2401—2403 Abbey Ave., Cleveland, O.

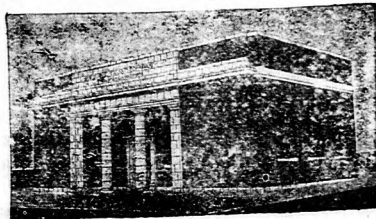
Igazi magyar étterem és kávéház. Elsőrendű
italok, izletes ételek. Soha se beteg,
aki nála kosztol.

THE RESERVE TRUST COMPANY—CLEVELAND, OHIO.

FŐZLETE: SUPERIOR
ÉS BOND UTCÁK SARKÁN.
TAKARÉKBETÉTEK UTÁN 4
SZAZALÉK KAMATOT FIZET.
Vidéki betetőkre különös g
dot fordít.

ALAPTÖKÉJE:

\$ 300,000 00



A MAGYAR FIÓK ÉPÜLETE.

MAGYAR FIÓKJA:

7921 WOODLAND AVE.

A tüzelő-ház közepében.

PÉNZT LEHET INNEN HAZA
KULDENI A LEGOLCSÓBBAN
ÉS LEGBIZTOSABBAN.

ÖT FIÓKJA VAN
CLEVELANDBAN.

*Beteg? Köhög? Fáj a melle? Nincs étvágya?
Fáj a feje? Készen van a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
144 So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvoságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULADOMOS F. A. MERTS.

Pennsylvaniaóban magyar dehog lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.

CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

ÜGYNÖKÖK KRESTETNEK! 16x20 crayon
areképek 40 centért; rámak 10 centtől följeob, egy-
szerü képek darabja egy cent. Ügynökök 40 száza-
lékot kereshetnek, ami 36 dollár hetenkint. Árjegy-
zék és minta ingyen. Cim: Frank W. Williams Co.,
1208 W. Taylor St., Chicago, Ill.

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda.
De a Szabónak csak nem akad párja.
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála.
Ki borából ivott, soha meg nem bánja.
De mindig rá gondol, egyre azt kívánja.

Szabó János 8629 Buckeye Road.

BESZÉLGETÉS SO. SHARONBAN.

— Elnye, hol aggyusztáltak ki ojjan rangosan
Májki? Ugy nézel ki bodi, akáresak egy geróf.

— Hát hol aggyusztáltak vóna ki, ha nem a
nagy bóba a Weiss urnál, akinek ojjan ruhás bót-
tya van, hogy Pösten sines ojjan. Osztetötül talpig
ugy kifíkszólyia a magyart óesó pészér, hogy az
esuda. De nines is ojjan bót sehol a környéken.

— Hol van hát az a hires bót?

WEISS EDE,

605 BROADWAY, SO. SHARON,
a Colonial Trust bank mellett.

Loraini jókivánságok.

— Névnepöd örömeire fojts meg valakit!
— Deák Feri huzza el a legkedvesebb nótádat!

Bojszkó József szalonjában pohárral esengetnek,
Jókedvük is vagyona nála magyar embereknek.
Bojszkó József két szalonnak jókedvü gazdája,
Egyik helyen sines üresen sohasem a bárja.
A koresmáit már messziről kerüli a bánat,
Tán örökké el is élnek, a kik hozzá járnak.
A ki vigaszt e világon már sehol se lelhet,
Az ő tüzes italából merithet jókedvet.

BOJSZKÓ JÓZSEF, 2344 Franklin Ave.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes ha-
zai kenyeret, kiflit és finom
süteményt, vásároljon

CSISZÁR PETER üzle-
tében.

Olyan lakodalmi tortákat
készít, hogy még a vénasz-
zonyok is szeretnének férj-
hez menni, csak hogy nála
rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

VETERÁN NOTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen,
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda,
Mind BricSPORTON Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,
PASSAIC, N. J.

Fiók üzletek:

Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és

S. Bethlehem, Pa.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban
küldök az ő-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Ameri-
kába a legjobb hajókra adok el, az utasokat sze-
mélyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemü OKIRATOK szakszerűen kiállítatnak és
konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és te-
lekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan
járók el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, kész-
séggel és szívesen adok.

Borban az igazság!
 Aki az igazságot szereti, bort iszik.
 Aki bort iszik, vegyen bort
JULIÁSZ JÓZSEFNÉL Cleveland, O.
 1716 Woodland Ave.,
 Vörös, fehér, siller és tokaji bor kapható kicsiben és nagyban. Vidékre is szállít bort.
 Pénzküldés az 6-hazába.

Newark város híres város,
 Jani benne a korcsmáros;
 Aki sörét, borát issza,
 Vágyik annak szive vissza.
JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:
 Mert ő a vendéget szívesen kínálja.
 Aki széles kedvre szert nem tehet nála,
 Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.
LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. J. B. Prindle, pénzt.
 Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.
PEQUENNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegsegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

Kulpmonti magyarok!
 Aki jól akar mulatni, ne feledje el, hogy ezután **Azary Pál**-nál kell keresni a szkunert meg a mérgőt. Veterán Pesta is ott lesz az ünnepekre.

SCHWARTZ H. VILMOS
 TELEPHON SZÁM: M. 639.
 Ügyvéd és hites közjegyző.
 Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.
 Vasárnap: reggel 9-től 11-ig.
 Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.



DEMACSEK SÁNDOR
 egyedüli magyar hangszer- és ékszer-nagykereskedő Amerikában.
 Legrégibb magyar zászló- és jelvény-készítő. Ékszer, óra, hangszer, tajték-áru és egyleti kellékek raktára. — Irjon és küldjön 2 centes bélyeget nagy árjegyzékért!
 Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

A "DONGÓ BE EGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Finkelstein I., Dudás Mihály, Bartek János, Mozgó János.

ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN
 az **ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA** készíti a legjobb **SÖRT**. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.
 Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak! Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI
 az Erie vasuti társaság ügynöke.
 19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
 Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.
 PÉNZT a legbiztosabban és leggyorábban küld az 6-hazába. Vagy és elad külföldi pénzeket. **ELJÓJEGYEK.** Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra. **MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI** okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzziliag hitelesítettnek. **Házakat** vesz és elad. Tűzbiztosítás. **Mindenféle** utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

A szegédi paprikának és liptóli turónak A. Strassburger and Co az importálója.
 Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
 927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt **KALUZSA ISTVÁN?**
 a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

Krajnyák Jánosnál a Medlcin, A kuglizó de soha nem pihen; Pohárral van tele az ő bárja, Itálnak dehogya is van párja; A Medlcin csakis hozzá jár ma.
KRAJNYAK JÁNOS,
 1863 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság
 Az a nóta járja:
 Gyere pájtás, nagyot inni
 Dobos saloonjába.
 Az Itálnak minden cseppje
 Véré válik benned.
 Dobos bora halottba is
 Sokszor öntött lelked.
DOBOS MIKLÓS
 SO. LORAIN, O.

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
ES
KÖZJEGYZŐ.

CS. ES KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;
Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PALINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BÁRMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT